

## MODELL ATOR+ (10 KW)

Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Norm-Bezeichnung EN 13240 | Prüfnummer: DBI F 20/04/0749 | Prüfstellenkennziffer: 1721

### Verwendungszweck und Beschreibung des Raumheizers

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> _Raumheizer für feste Brennstoffe (Scheitholz)   | <input type="checkbox"/> _Rauchrohranschluss oben und hinten möglich     |
| <input type="checkbox"/> _ohne Warmwasserbereitung                        | <input type="checkbox"/> _Ausführungen in Speckstein, Sandstein und      |
| <input type="checkbox"/> _10 kW Nennwärmeleistung                         | <input type="checkbox"/> _Naturstein möglich                             |
| <input type="checkbox"/> _Anschlussmöglichkeit für externe                | <input type="checkbox"/> _Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig |
| <input type="checkbox"/> _Verbrennungsluftzufuhr vorhanden                | <input type="checkbox"/> _(nur bei raumluftabhängiger Betriebsweise)     |
| <input type="checkbox"/> _Raumluftunabhängige Betriebsweise möglich (rlu) | <input type="checkbox"/> _Dieser Ofen ist kein Dauerbrandofen!           |

### Festbrennstofffeuerstätten | Richtlinie Mandat 89.106.EEC

Name des Herstellers: skantherm GmbH & Co. KG, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wenn die Konformitätserklärung vom im EWR ansässigen Bevollmächtigten abgegeben wird:

Name des Bevollmächtigten: Herr Benedikt Wagner, Staat: Bundesrepublik Deutschland (D)  
Adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Das notifizierte Prüflabor DBI GTI Gastechnologisches Institut, Nr.: 1721, hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt und im Prüfbericht DBI F 20/04/0749 dokumentiert.

Harmonisierte technische Spezifikationen	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wesentliche Merkmale	Leistung
<b>Brandsicherheit</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Mindestabstand in mm Hinten = 130 Seite (A* / B*) = 270 / 500 *siehe Datenblatt Front = 1300
Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff	erfüllt
Emission der Verbrennungsprodukte	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	-
Reinigbarkeit	erfüllt
Maximaler Wasser-Betriebsdruck	- bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	T [206 °C]
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	NPD
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung	10 kW
Raumwärmeleistung	10 kW
Wasserwärmeleistung	- kW
Wirkungsgrad	$\eta$ [85.2 %]

Die Leistung des oben angegebenen Produktes entspricht den oben aufgeführten Daten.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller.

Name: Benedikt Wagner  
(Identifikation der zur rechtsverbindlichen Unterzeichnung für  
den Hersteller oder für seine bevollmächtigte befugte Person)

Unterschrift und Rechtstitel:  
(oder eine gleichwertige Unterzeichnung)

  
geschäftsführender Gesellschafter  
Datum [TT/MM/JJ]: 04/06/20, Ort: Oelde

## MODÈLE ATOR+ (10 KW)

Appareil de chauffage pour combustibles solides, sans production d'eau chaude, DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Désignation de la norme: EN 13240 | Numéro de contrôle: DBI F 20/04/0749 | Code de l'organisme de contrôle: 1721

### Utilisation prévue et description de l'appareil de chauffage

- \_Appareil de chauffage pour combustibles solides (bûches), sans production d'eau chaude
- \_10 kW de puissance calorifique nominale
- \_Possibilité d'apport d'air de combustion depuis l'extérieur
- \_Possibilité de raccordement du conduit de fumée dessus et derrière
- \_Mode de combustion indépendant de l'air ambiant
- (poêle étanche) possible (rlu)
- \_Versions stéatite, en pierre de sable et en pierre naturelle disponibles
- \_Un raccordement multiple à la cheminée est autorisé (uniquement si l'air de combustion est prélevé dans la pièce où est installé le poêle-cheminée).
- \_Ce poêle-cheminée n'est pas un poêle à combustion permanente!

### Poêle à combustibles solides | Directive Mandat 89.106.EEC

Nom du constructeur: skantherm GmbH & Co. KG, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Si la déclaration de conformité est remise par un mandataire, membre de l'EEE:

Nom du mandataire: Monsieur Benedikt Wagner, Pays: République fédérale d'Allemagne (D)  
L'adresse: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

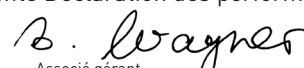
Le laboratoire d'essai notifié DBI GTI Gastecnologisches Institut, No: 1721, a procédé à l'essai initial selon le système 3 et en a documenté les résultats dans l'avis technique **DBI F 20/04/0749**.

Spécifications techniques harmonisées	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caractéristiques essentielles	Puissance
<b>Sécurité incendie</b>	
Résistance au feu	A1
Ecartement minimum des éléments de construction combustibles:	Espace minimal en mm arrière = 130 latéral (A* / B*) = 270 / 500 *voyez la fiche technique frontal = 1300
Risque d'incendie par chute de combustibles enflammés	remplies
Émission des produits de combustion	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Température de surface	remplies
Sécurité électrique	-
Nettoisement	remplies
Pression maximale de service de l'eau	- bar
Température des gaz brûlés à puissance calorifique nominale	T [206 °C]
Résistance mécanique (pour la portée d'une cheminée)	Performance non déterminée
<b>Puissance calorifique</b>	
Puissance calorifique nominale	10 kW
Puissance rendue à l'air	10 kW
Puissance rendue à l'eau	- kW
Efficiencce énergétique	$\eta$ [85.2 %]

La puissance du produit mentionné ci-dessus correspond aux données indiquées ci-dessus.  
Le fabricant assume l'entière responsabilité quant à l'établissement de la présente Déclaration des performances.

Nom: Benedikt Wagner  
(Identification de la personne habilitée à apposer sa signature à effet d'engagement au nom du constructeur ou de son mandataire)

Signature et titre juridique:  
(ou signature équivalente)

  
Associé gérant  
Date [JJ/MM/AA]:04/06/20

## MODEL ATOR+ (10 KW)

Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen zonder warmwaterbereiding DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
Normbenaming EN 13240 | Keuringsnummer: DBI F 20/04/0749 | Keuringinstantie-ID: 1721

### Gebruiksdoeleinde en beschrijving van de ruimteverwarming

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Ruimteverwarming voor vaste brandstoffen (blokken hout) zonder warmwater bereiding | <input type="checkbox"/> Ruimteluchtonafhankelijke bedrijfswijze mogelijk (rlu)   |
| <input type="checkbox"/> 10 kW nominaal verwarmingsvermogen   | <input type="checkbox"/> Uitvoeringen in speksteen, zandsteen en natuursteen  |
| <input type="checkbox"/> Aansluitingsmogelijkheid voor externe verbrandingslucht-toevoer voorhanden         | <input type="checkbox"/> Meervoudige belegging van de schoorsteen is toegelaten (alleen bij kamerluchtafhankelijke bedrijfswijze) |
| <input type="checkbox"/> Rookgas aansluiting van boven en van achteren mogelijk                             | <input type="checkbox"/> Deze kachel is geen permanente brandkachel!  |

### Stookinstallaties voor vaste brandstoffen | richtlijn mandaat 89.106.EEC

Naam van de fabrikant: skantherm GmbH & Co. KG, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Wanneer de conformiteitsverklaring door een in de EER gevestigde gevolmachtigde wordt afgelegd:

Naam van de gevolmachtigde: De heer Benedikt Wagner, Land: Bondsrepubliek Duitsland (D)  
Adres: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Het genotificeerde proeflaboratorium DBI GTI Gastecnologischsches Institut, Nr.: 1721, heeft de eerste keuring volgens systeem 3 uitgevoerd en in het keuringsbericht **DBI F 20/04/0749**.

Geharmoniseerde technische specificatie	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Wezenlijke kenmerken	Vermogen
<b>Brandveiligheid</b>	
Brandgedrag	A1
Minimum afstand tot brandbare componenten:	Minimumum afstand in mm Achter = 130 Zijdelings (A* / B*) = 270 / 500 *zie technische gegevens Voorzijde = 1300
Brandgevaar door eruitvallende brandende brandstoffen	voldoen
Emissie van de verbrandingsproducten	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Oppervlaktetemperatuur	voldoen
Electrische Beveiliging	-
Reining mogelijk	voldoen
Maximale waterbedrijfsdruk	- bar
Rookgastemperatuur bij nominaal warmtevermogen	T [206 °C]
Mechanische stevigheid (voor het dragen van een schoorsteen)	NPD
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal warmtevermogen	10 kW
Ruimteverwarmingsvermogen	10 kW
Waterverwarmingsvermogen	- kW
Energie-efficiëntie	$\eta$ [85.2 %]

Het prestatievermogen van het hierboven aangegeven product voldoet aan de boven aangegeven gegevens.  
Verantwoordelijk voor de opstelling van deze vermogensverklaring is enkel de fabrikant.

Naam: Benedikt Wagner  
(Identificatie van de rechtsgeldige handtekening voor de fabrikant of voor zijn gevolmachtigde bevoegde persoon)

Handtekening en Rechtstitel  
(of een gelijkwaardige handtekening)

  
Managing Director  
Datum (DD/MM/JJ): 04/06/20

## MODEL ATOR+ (10 KW)

Chimney stove for solid fuels without hot water supply DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  
European Standard EN 13240 I Test Report N°: DBI F 20/04/0749 I Test Centre ID: 1721

### Purpose and description of chimney stove

_Chimney stove for solid fuels (split logs) without hot water supply	_Flue connection possible on top or at rear
_10 kW nominal heat output	_Available in soapstone, sandstone or natural stone
_Connection for external combustion air supply available	_Shared chimney flues admissible (only when operation dependant from ambient air)
_Operation independent from ambient air possible (rlu)	_This stove is not a low burning stove!

### Solid Fuel Fireplaces I Directive Mandate 89.106.EEC

Manufacturer: skantherm GmbH & Co. KG, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### If the Declaration of Conformity is issued by an authorized representative domiciled in the EEA (European Economic Area):

Authorised Representative: Mr Benedikt Wagner, Country: (Abbreviation) D (in full) Federal Republic of Germany  
Address: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

The notified test laboratory DBI GTI Gastechnologisches Institut, No. 1721, has executed the initial testing according to system 3 and documented it in the test report **DBI F 20/04/0749**.

Harmonized technical specification	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Essential characteristics	Performance
<b>Fire safety</b>	
Reaction to fire	A1
Distance to combustible materials	Minimum distances, in mm rear = 130 sides (A* / B*) = 270 / 500 *Please see the technical datasheet front = 1300
Risk of burning fuel falling out	Pass
Emission of combustion products	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Surface temperature	Pass
Electrical safety	-
Cleanability	Pass
Maximum water operating pressure	- bar
Flue gas temperature at nominal heat output	T [206 °C]
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	NPD
<b>Thermal output</b>	
Nominal heat output	10 kW
Room heating output	10 kW
Water heating output	- kW
Energy efficiency	$\eta$ [85.2 %]

The performance of the product mentioned above corresponds to the data mentioned above.  
Only the manufacturer is responsible for the creation of this declaration of performance.

Name: Benedikt Wagner  
(identification of person authorized to legally sign on behalf of manufacturer or his duly authorized representative)

Signature and Title:  
(or equivalent signature)

  
Managing Director  
Date: [DD/MM/YY] 04/06/20

## MODELLO ATOR+ (10 KW)

Stufe a combustibile solido senza erogazione di acqua calda DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Norma EN 13240 | Numero di controllo: DBI F 20/04/0749 | Codice d'identificazione dell'ente di controllo: 1721

### Scopo e descrizione dell'apparecchio di riscaldamento

\_Apparecchio di riscaldamento a combustibile solido (legna in ciocchi) senza erogazione di acqua calda  
\_Potenza calorifica nominale 10 kW  
\_Possibilit. di collegamento ad alimentazione di aria comburente esterna  
\_Allacciamento alla canna fumaria possibile sul lato superiore e sul retro

\_Realizzazione possibile in steatite, arenaria e pietra naturale  
\_È ammissibile un allacciamento multiplo alla canna fumaria (solo con modalità di funzionamento a camera aperta)  
\_Questa stufa non progettata per la combustione continua

### Focolari per combustibili solidi | Direttiva 89.106.EEC

Nome della casa costruttrice: skantherm GmbH & Co. KG, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

### Dati necessari se la dichiarazione di conformità viene rilasciata da un mandatario residente in uno stato membro dello SEE:

Nome del mandatario: Herr Benedikt Wagner, Stato: Repubblica Federale di Germania (D)

Indirizzo: Von-Büren-Allee 16, 59302 Oelde, Tel. +49(0) 25 22-59 01-0, Fax +49(0) 25 22-59 01-149, Email: info@skantherm.de

Il laboratorio di prova notificato, la DBI GTI Gastecnologisches Institut, n. 1721 ha effettuato la prova iniziale secondo sistema 3 e ha documentato i rispettivi risultati nel rapporto di prova **DBI F 20/04/0749**.

Specifiche tecniche armonizzate	DIN EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Caratteristiche essenziali	Potenza
<b>Sicurezza antincendio</b>	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	Distanza minima in mm Retro = 130 Lati (A* /B*) = 270 / 500 *scheda tecnica Lato anteriore (vetro): = 1300
Pericolo d'incendio a causa di caduta di combustibile che brucia	conforme
<b>Emissione dei prodotti di combustione</b>	CO [ $\leq$ 0.10 %]
Temperatura superficiale	conforme
Sicurezza elettrica	-
Pulibilità	conforme
Pressione max. di esercizio dell'acqua	- bar
Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale	T [206 °C]
Resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	NPD
<b>Potenza termica</b>	
Potenza calorifica nominale	10 kW
Potenza termica ambiente	10 kW
Potenza termica all'acqua	- kW
Rendimento	$\eta$ [85.2 %]

La prestazione del suindicato prodotto è conforme ai dati di cui sopra.

La responsabilità per la compilazione della presente dichiarazione di prestazione è esclusivamente a carico del produttore.

Nome: Benedikt Wagner  
(Identificazione della persona, la cui firma ha il potere di impegnare il fabbricante o il suo mandatario)

Firma e titolo giuridico:  
(o una firma equivalente)

  
socio amministratore  
data [GG/MM/AA]: 04/06/20